

中国国际广播电台
中国传媒大学

非通用语多媒体系列教材



内附 MP3 光盘

新视野

西班牙语

HOLA ESPAÑOL

主 编 / 郑柳依 尹晓通

审 订 / 刘京胜 张 晴



新 华 出 版 社

中国国际广播电台
中国传媒大学
非通用语多媒体系列教材

新视野

西班牙语

HOLA ESPAÑOL

主 编 / 郑柳依 尹晓通

审 订 / 刘京胜 张 晴

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

新视野西班牙语 / 郑柳依, 尹晓通主编.

北京: 新华出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5166-2225-4

I. ①新… II. ①郑… ②尹… III. ①西班牙语—教材

IV. ①H34

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第304784号

新视野西班牙语

主 编: 郑柳依 尹晓通

责任编辑: 王 婷

责任印制: 廖成华

封面设计: 燕清创意

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路8号 邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com>

经 销: 新华书店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

照 排: 北京杰瑞腾达科技发展有限公司

印 刷: 北京文林印务有限公司

成品尺寸: 185mm × 260mm

印 张: 20.75

字 数: 350千字

版 次: 2016年12月第一版

印 次: 2016年12月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5166-2225-4

定 价: 62.00元

图书如有印装问题, 请与出版社联系调整: 010-63077101

总 序

党的十八大以来，以习近平同志为总书记的党中央统筹国内国际两个大局，中华民族正以积极的姿态大踏步迈向世界舞台中心。国际社会越来越多地把目光投向中国，推动中华文化走出去、引导人们更加全面客观认识当代中国的任务十分迫切和艰巨。党的十八届三中全会提出，要提高文化开放水平，加强国际传播能力和对外话语体系建设，推动中华文化走向世界。习近平总书记做出一系列重要论述，强调要创新对外宣传方式，精心构建对外话语体系，着力打造融通中外的新概念新范畴新表述，讲好中国故事，传播好中国声音，阐释好中国特色。

语言是推动文化交流的重要工具，母语传播是实现跨文化传播的有效手段。使用受众自己的语言，体现了文化尊重，消除了传播障碍，能够极大地跨越文化差异、拉近心理距离，更好地传播中国声音和中国文化。我国一直主张广交朋友、多元共荣。培养更多更好的外语人才特别是非通用语人才，对于配合我国对外开放战略、推动中华文化走出去与和谐世界建设具有重要意义。当前，我国学外语、用外语的人群不断扩大，但非通用语队伍的总体规模和培养力度都还比较滞后，不适应新的时代要求。中国国际广播电台和中国传媒大学作为我国非通用语人才培养使用的重要机构，联合编写了国内首套系统完整、符合新时期复合型语言人才培养要求的非通用语多媒体系列教材，希望能够为我国非通用语人才队伍建设出一份力，履行好我们在文化走出去总体布局中的应尽之责。

系列教材面向非通用语专业本科学生以及学习非通用语的各界人士，不仅设置了基础语言教程，还突出了媒体特色和文化传播特色，为学习者提供丰富的环球新闻听读资源，帮助大家提高语言应用能力，深化对中外政治、经济、文化等各个领域的熟悉和理解。教材第一批共包含20个语种，分别是日语、朝鲜语、蒙古语、越南语、泰语、印尼语、尼泊尔语、印地语、孟加拉语、土耳其语、波斯语、

普什图语、斯瓦希里语、俄语、匈牙利语、法语、德语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语。

系列教材是中国国际广播电台和中国传媒大学集中优势、共享资源的成果，是几十位非通用语专家学者集体智慧的结晶。中国国际广播电台拥有65种语言、70多年的母语传播经验和1000多人的外语人才队伍，是我国唯一专职从事国际传播的国家级广电机构和全球语种最多的主流媒体。特别是在海外开办了100多家本土化电台，开启了真正融入母语环境、扎根当地社会的传播实践。依托中国国际广播电台，还建有“国家多语种人才培训基地”和“国家多语种影视译制基地”。中国传媒大学是我国最具实力和影响力的重点传媒院校之一，在非通用语教学、科研方面拥有雄厚的师资和丰富的经验，多年来培养和输送了大批非通用语人才。中国传媒大学非通用语专业建设可追溯到20世纪50年代，当时的北京广播学院（中国传媒大学前身）在全国率先开办了波斯语、斯瓦希里语、土耳其语、葡萄牙语等非通用语专业，为我国对外宣传事业培养了大批的栋梁之才。之后受“文革”大环境的影响，学校逐渐减少并停办了非通用语专业。2000年，为满足社会经济发展的需求，学校恢复大规模非通用语专业招生。十余年来，共新办或复办了20多个语种。2004年，经教育部审核批准，中国传媒大学正式成为“国家外语非通用语种本科人才培养基地”。教材编写采用“双主编制”，由中国国际广播电台资深专家、一线骨干和中国传媒大学知名学者教授共同担任主编，旨在充分整合发挥台、校双方在非通用语领域的资源优势，为大家奉献一套权威全面、易学好用的非通用语教材。

此间，新华出版社的领导和编辑同志为系列教材的编辑出版提出了很好的意见建议，付出了辛勤劳动，我们表示衷心感谢。由于时间仓促，教材难免有疏漏之处，欢迎广大读者批评指正。

王庚年 苏志武

目 录

总序	/ I
Lección 1 ¡Hola español!	/ 3
Lección 2 Soy estudiante.	/ 13
Lección 3 Ella es guapa.	/ 23
Lección 4 Las personas	/ 35
Lección 5 La casa	/ 45
Lección 6 El sábado	/ 55
Lección 7 ¿Dónde está la universidad?	/ 65
Lección 8 Los fines de semana	/ 77
Lección 9 La fiesta	/ 89
Lección 10 Las dos amigas	/ 97
Lección 11 Conectar con los padres	/ 107
Lección 12 ¡Buen viaje!	/ 117
Lección 13 De compras	/ 125
Lección 14 Las tiendas	/ 135
Lección 15 La vida complicada	/ 145
Lección 16 Una persona diferente	/ 153
Lección 17 Sandra está enferma	/ 165
Lección 18 Estudiante de intercambio	/ 175
Lección 19 ¿Cómo vives?	/ 185
Lección 20 Mi plato favorito	/ 197
Lección 21 ¿Qué deportes te gustan más?	/ 209
Lección 22 La vida laboral	/ 219
Lección 23 Frente a la crisis económica	/ 229
Lección 24 La vida nueva	/ 239
Vocabulario	/ 249
Traducción de textos 参考译文	/ 265
Clave 参考答案	/ 287
后序	/ 326



字母表 ALFABETO

大写字母	小写字母	名称	大写字母	小写字母	名称
A	a	(a)	Ñ	ñ	(eñe)
B	b	(be)	O	o	(o)
C	c	(ce)	P	p	(pe)
D	d	(de)	Q	q	(cu)
E	e	(e)	R	r	(erre)
F	f	(efe)	S	s	(ese)
G	g	(ge)	T	t	(te)
H	h	(ache)	U	u	(u)
I	i	(i)	V	v	(uve)
J	j	(jota)	W	w	(uve doble)
K	k	(ka)	X	x	(equis)
L	l	(ele)	Y	y	(igriega)
M	m	(eme)	Z	z	(zeta)
N	n	(ene)			

西班牙语（español），是由通俗拉丁语发展而来，同时受到日耳曼语和阿拉伯语的影响。由于现代标准西班牙语是在卡斯蒂利亚方言的基础上形成的，也叫做卡斯蒂利亚语（castellano）。以西班牙语作为母语语言使用的人数目前已超过四亿人口。除了在西班牙，主要是在拉丁美洲国家中使用。

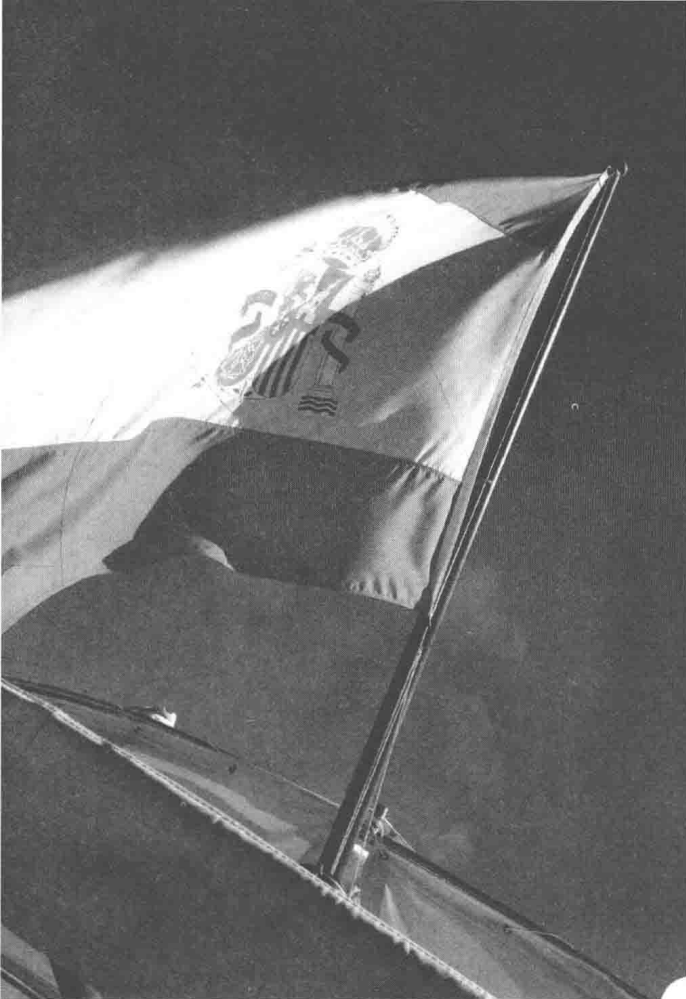
西班牙语字母使用拉丁字母的变体，共计27个字母，其中元音5个，分别为a, e, i, o, u；其余的22个为辅音: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z.

标点符号 PUNTUACIÓN

标点符号	西班牙语	汉语
,	la coma	逗号
:	dos puntos	冒号
“ ”	las comillas	引号
.	el punto	句号
¿....?	la interrogación	问号（成对，在句子首尾）
¡....!	la admiración	感叹号（成对，在句子首尾）
...	puntos suspensivos	省略号
—	la raya, el guión	破折号
()	el paréntesis	圆括号
[]	los corchetes	方括号

缩写词表 ABREVIATURAS

abrv.	abreviatura	缩写词
adj.	adjetivo	形容词
adv.	adverbio	副词
art.	artículo	冠词
conj.	conjunción	连接词
f.	sustantivo femenino	阴性名词
interj.	interjección	感叹词
intr.	verbo intransitivo	不及物动词
m.	sustantivo masculino	阳性名词
num.	numeral	数词
p.p.	participio pasivo	过去分词
prep.	preposición	前置词
prnl.	verbo pronominal	代词式动词
pron.	pronombre	代词
s.	sustantivo	名词
tr.	verbo transitivo	及物动词



¡Hola español!

Lección 1

语音：1. 元音

2. 辅音 (I)

语法：1. 名词的阴阳性

2. 疑问句的语序



Texto I

Hola, yo soy Simón. Soy madrileño.



¿Qué tal? Soy Esther. Soy de Barcelona.



Encantado. Me llamo Lucas. Soy inglés.



Encantada. Me llamo Sandra. Esther y yo somos españolas.



Vocabulario 词汇表

hola 你好
Simón 西蒙 (男人名)
ser intr. 是
yo pron. 我
madrileño, na m.,f. 马德里人
¿Qué tal? 好吗? 怎么样?
Esther 恩斯特 (女人名)
barcelonés, sa m.,f. 巴塞罗那人

encantado, da adj. 非常高兴的
llamarse prnl. 叫……名字
Lucas 卢卡斯 (男人名)
inglés, sa m.,f. 英国人
Sandra 桑德拉 (女人名)
y conj. 和
español, la m.,f. 西班牙人



Texto II

¿Quién es él?

Él es Simón.

¿Es él Simón?

Sí, él es Simón.

¿Es ella Sandra?

No, ella no es Sandra, es Esther.

¿Es Simón barcelonés?

No, Simón no es barcelonés, él es madrileño.

¿Quién es ella?

Ella es Sandra.

¿Son barcelonesas Sandra y Esther?

Sí, ellas son barcelonesas. Son españolas.

¿Cómo te llamas y de dónde eres?

Me llamo... Soy de China.



Palabras Adicionales 补充词汇

quién pron. 谁

él pron. 他

sí adv. 是

ella pron. 她

China 中国

no adv. 不

ellos, ellas pron. 他们, 她们

de prep. ……的, 表示所属

dónde pron. 哪里



FONÉTICA 语音

A

字母	名称	音标
A a	a	「a」

A 是非圆唇低元音。发音时，舌头平放在口腔底部。嘴张开，上下门齿之间的距离约10毫米，气流从咽喉冲出，集中在口腔中部。

E

字母	名称	音标
E e	e	「e」

E 是非圆唇中前元音。发音时，舌面抬至口腔高度的中线，开口程度比发a音时小，上下门齿距离在6 毫米—8 毫米之间。双唇稍向两旁咧开，气流集中在口腔前部。

I

字母	名称	音标
I i	i	「i」

I 是非圆唇高前元音。发音时，舌面更向硬腭中部抬起，超过口腔高度的中线。嘴微张，上下门齿的距离约4 毫米。气流集中在口腔前部。

O

字母	名称	音标
O o	o	「o」

O 是圆唇中后元音。发音时，舌面高度和开口程度与发e时相同，但双唇撮圆向前突出，气流集中在口腔后部。

U

字母	名称	音标
U u	u	「u」

U 是圆唇高后元音。发音时，舌面高度超过o音，上下门齿距离约4毫米。嘴张得较小，双唇撮圆，比o音更向前突出。气流集中在口腔后部。

M

字母	名称	音标
M m	m	「m」

M 是双唇鼻浊辅音。发音时，双唇紧闭，声带振动，气流从鼻腔通过。

ma me mi mo mu
ama eme imi omo umu
maní amo Manolo mina malo mono

N

字母	名称	音标
N n	n	「n」

N 是舌尖齿龈鼻浊辅音。发音时，舌尖接触上齿龈，舌部两侧紧贴口腔两壁，不留缝隙。气流从鼻腔通过，声带振动。

na ne ni no nu
nano nene ni nota Nobel
ante encima con once único

P

字母	名称	音标
P p	p	「p」

P 是双唇塞清辅音。发音时，双唇紧闭，气流冲开阻碍，爆破而出，声带不振动。

pa pe pi po pu
apa epe ipi opo upu
puma papel paso pala pipa

S

字母	名称	音标
S s	s	「s」

S 是舌尖齿龈擦清辅音。发音时，舌头靠拢上齿龈，留下缝隙让气流通过，声带不振动。

在词尾时，s发音较弱，不能拖长。
s在其他浊辅音之前浊化，发「z」音，发音部位和方法与s相同，但声带振动。
sa se si so su
asa ese isi oso usu
semana seta siglo asno Simón soso soto
as es is os us
comes autobús virus tres menos las los
asno misma isla

L

字母	名称	音标
Ll	l	「l」

L 是舌尖齿龈边擦浊辅音。发音时，舌尖轻触上齿龈，舌面下降，气流从舌部一侧或两侧通过，声带振动。

放词尾时如 al, el, il, ol, ul 等应注意不要卷舌，接触即停。

la le li lo lu

ala ele ili olo ulu

lana logo loca lento luna

al el il ol ul

algo salsa fútbol mal

**Gramática 语法****1. Género del sustantivo en español 西班牙语中名词的性**

在西班牙语中，名词分为阳性和阴性。名词性一般可依其词尾来确定。以o结尾的一般为阳性，以a结尾的一般为阴性。

阳性名词

以-o结尾的名词，一般为阳性。

hermano Pablo médico

阴性名词

以-a结尾的名词，一般为阴性。

Sandra española abogada

涉及有性别的事物时，则用名词的阳性形式指称男（雄）性；阴性形式指称女（雌）性。

hermano—hermana

español—española

amigo—amiga

2. Orden de las palabras en las oraciones interrogativas 一般疑问句的语序

对整句的内容进行提问，不带疑问词的句子叫做一般疑问句。在这种疑问句中动词可放在主语之前，也可放在主语之后。

例如：

¿Es él Simón?

¿Es ella Sandra?

¿Es Simón barcelonés?



Ejercicios 练习

1. Deletrea las siguientes palabras. 拼读下列单词。

mimo, mimosa, mina, minucia, mano, mesa, masa, maní, mecenas, mecano;

nace, nana, nao, napa, nasa, nene, nimio, nono, nos, nuca, lupa;

sale, salsa, sano, sopa, sapo, seno, selenio, sólo, sémola, sensual;

pasa, pase, paso, paseo, pasmo, peana, peine, puma, polaina;

lila, lisa, limo, limón, línea, lineal, lioso, lomo, luminoso, lúpulo;

2. Presenta las personas de los dibujos y tú mismo a los profesores y alumnos. 将

图中的人物以及自己介绍给老师和同学。







Me llamo _____

3. Rellena los espacios en blanco con las palabras adecuadas. 用适当的词填空。

1) Juan ___ de España.

- 2) Cecilia___ José___ amigos (朋友) .
- 3) ¿ ___ es ella?
- 4) ___ es David.
- 5) ¿___ españoles Paloma y Paco?
No, ___ no son españoles .
- 6) Ella _____ Sandra.
- 7) ¿_____ Simón barcelonés?

4. Escribe la forma femenina de las siguientes palabras. 写出下列单词的阴性形式。

inglés _____ español _____
barcelonés _____ madrileño _____



5. Lee las siguientes síbalas y las frases, y aprende la sinalefa y el encadenamiento. 朗读下列句子及音节，从中学习连读。

- 1) Es Ana.
e sA na
- 2) Soy Esther.
so yes ter.
- 3) ¿Quién es ella?
quíe ne se lla
- 4) ¿Son ingleses Lucas y Simón?
so nin gle ses lu ca sy si món
- 5) El es Simón.
e le si món

6. Contesta a las siguientes preguntas. 回答下列问题。

- 1) ¿Quién es él?
- 2) ¿Es él Simón?
- 3) ¿Es ella Sandra?
- 4) ¿Es Simón barcelonés?
- 5) ¿Quién es ella?
- 6) ¿Son barcelonesas Sandra y Esther?
- 7) ¿Son ingleses Lucas y Simón?

8) ¿Cómo se llama ella?

7. Haga las siguientes preguntas a los compañeros de la clase y rellena los espacios. 用下列的问题问自己的同伴同时填空。

- ¿Cómo te llamas?

- ¿De dónde eres?
